

920 Router

Helvar Ltd

Hawley Mill  
Hawley Road  
DARTFORD  
DA2 7SY  
UNITED KINGDOM

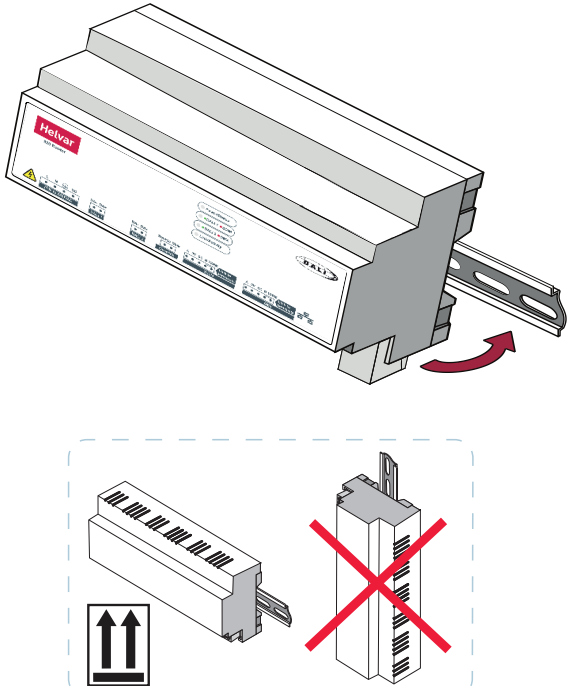
www.helvar.com

Helvar Oy Ab

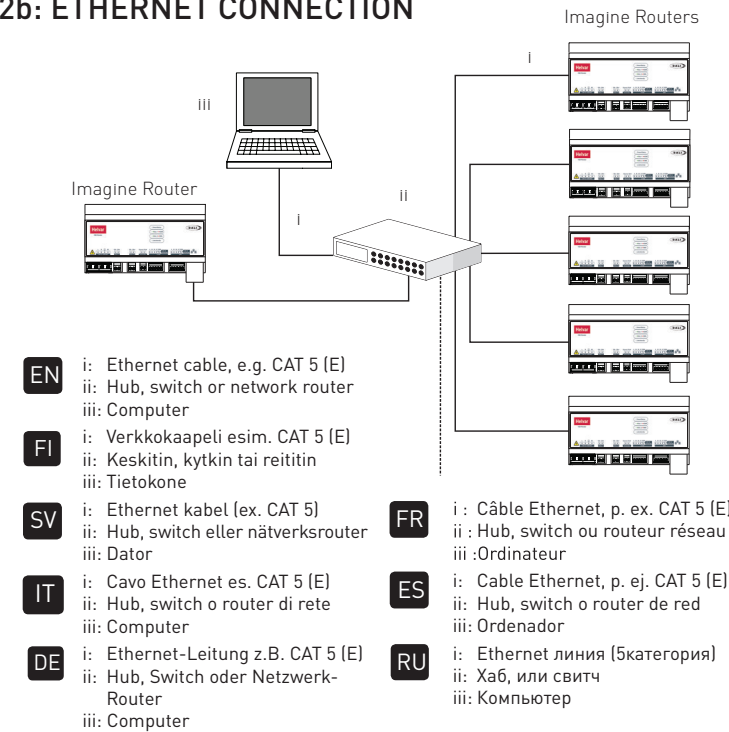
Keilaranta 5,  
02150,  
ESPOO,  
FINLAND

920 Router  
Doc. 7860183, issue 15  
Date: 2025-04-22

1



2b: ETHERNET CONNECTION



EN STATUS LEDs

- Power/Status

On to indicate power on (blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem).
- Dali 1

On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 1. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Dali 2

On to indicate DALI power, and blinks during DALI activity on DALI subnet 2. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off.
- Link/Activity

On to indicate Ethernet connection, and blinks for system activity.

FI MERKKIVALOT

- Power/Status

Verkkosyötön osoitin, välkkyv hitaasti normaalitilassa ja nopeasti vikatilanteessa.
- Dali 1

DALI 1 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyv kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Dali 2

DALI 2 osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyv kun aktiivinen. DALI vikatilanteessa osoitin pysyy sammuneena.
- Link/Activity

Osoitin palaa verkon ollessa kytketty ja välkkyv kun aktiivinen.

SV STATUS-LED

- Power/Status

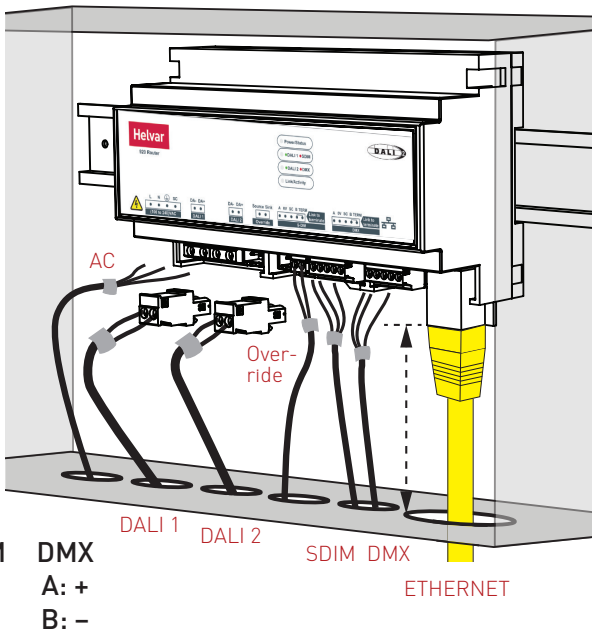
Tänd indikerar aktiv enhet (blinkar sakta vid normal drift/blinkar snabbt som indikation av.
- Dali 1

Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 1. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Dali 2

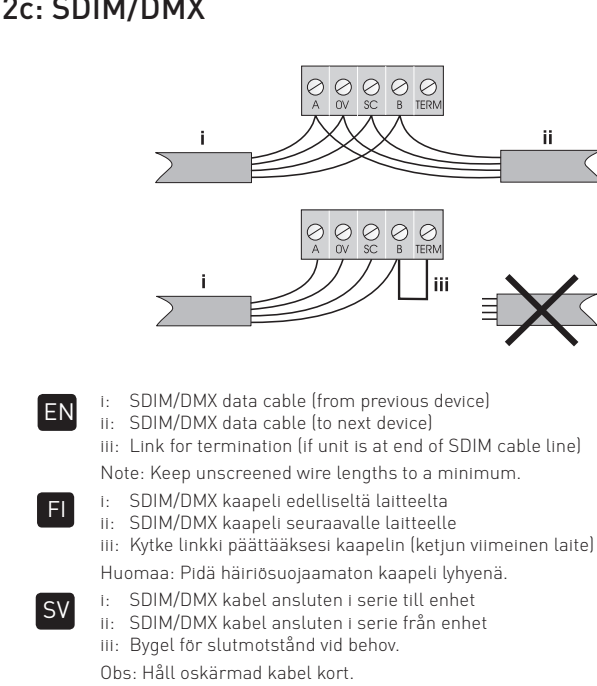
Tänd indikerar aktivt DALI, och blinkar under överföring av data i subnet 2. Vid DALI-fel, ingen indikering.
- Link/Activity

Tänd indikerar anslutning Ethernet, och blinkar under överföring av data.

2



2c: SDIM/DMX



IT LED DI STATO

- Power/Status

Accesso a indicare la presenza di alimentazione (lampeggia lentamente in normale funzionamento / lampeggia velocemente in caso di problemi).
- Dali 1

Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 1. LED spento in caso di linea DALI 1 con anomalia.
- Dali 2

Accesso a indicare alimentazione sulla rete DALI, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete DALI 2. LED spento in caso di linea DALI 2 con anomalia.
- Link/Activity

Accesso a indicare collegamento a rete Ethernet, lampeggiante a indicare trasmissione dati sulla rete stessa.

DE STATUS LEDs

- Power/Status

EIN Anzeige, Gerät ist in Funktion (blinkt langsam bei normalem Betrieb / blinkt schnell, wenn ein Problem vorliegt).
- Dali 1

EIN um anzuzeigen, dass die DALI-Betriebsspannung anliegt, und blinkt bei DALI Aktivität auf der DALI-Linie 1. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.
- Dali 2

EIN um anzuzeigen, dass die DALI-Betriebsspannung anliegt, und blinkt bei DALI-Aktivität auf der DALI-Linie 2. Im Falle eines DALI-Fehlers geht die LED AUS.
- Link/Activity

EIN um anzuzeigen, dass die Ethernetverbindung anliegt und blinkt bei Systemaktivität.

- EN

Ethernet socket shield is connected to the supply earth. This should be noticed when selecting ethernet cable type for avoiding earth loop.
- FI

Ethernet-liittimen suoja on kytketty syöttömaadotukseen. Tämä tulee huomioida valittaessa Ethernet-kaapelin tyyppiä maadotussilmukan välttämiseksi.
- SV

Ethernetuttagets skärm är ansluten till matningsjorden. Var uppmärksam på detta vid val av ethernetkabeltyp för att undvika jordslingor.
- IT

Lo schermo della presa Ethernet è collegato alla messa a terra dell'alimentazione. Di questo va tenuto conto nella scelta del tipo di cavo Ethernet contro i loop di massa.
- DE

Die Abschirmung der Ethernet-Dose ist mit der Versorgungserdung verbunden. Zur Vermeidung von Erdschleifen sollte dies bei der Auswahl des Ethernet-Kabeltyps berücksichtigt werden.
- FR

Le blindage de la prise Ethernet est connecté à la terre de l'alimentation. Il convient d'en tenir compte lors du choix du type de câble Ethernet afin d'éviter les boucles de terre.
- ES

El protector de la toma de conexión Ethernet está conectado a la toma de tierra de la alimentación. Esto debe tenerse en cuenta al seleccionar el tipo de cable Ethernet para evitar un bucle de tierra.
- RU

Экран гнездового разъема Ethernet подключается к земле питающей сети. Это необходимо учитывать при выборе типа кабеля Ethernet во избежание создания паразитного контура заземления.



- EN

Risk of electric shock
- FI

Sähköiskun vaara
- SV

Risk för elchock
- IT

Pericolo Fulminazione
- DE

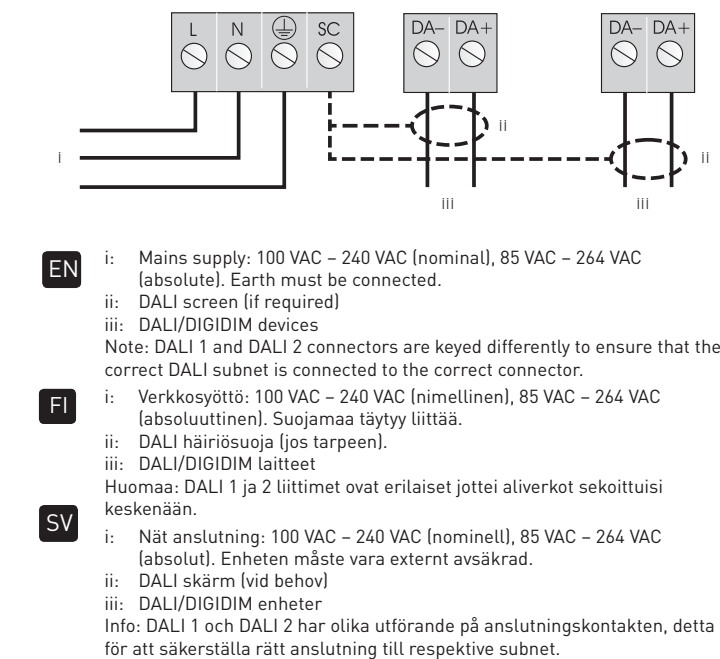
Gefahr durch elektrischen Schlag
- FR

Danger électrique
- ES

Riesgo de choque eléctrico
- RU

Высокое напряжение

2a: AC/DALI



- IT

i: SDIM/DMX data cable (dal dispositivo precedente)  
ii: SDIM/DMX data cable (al dispositivo successivo)  
iii: Link di terminazione (se il dispositivo è alla [ne della linea SDIM/DMX)  
Nota: Sguainare i (li il meno possibile.
- DE

i: SDIM/DMX-Datenleitung (vom vorherigen Gerät)  
ii: SDIM/DMX-Datenleitung (zum nächsten Gerät)  
iii: Verbindung als Abschlusswiderstand (wenn das Gerät als letztes in der SDIM-Linie installiert ist)  
Anmerkung: Ungeschirmte Leitungen sollten so kurz wie möglich sein.
- FR

i : Câble de données SDIM/DMX (De l'élément précédent sur le système)  
ii : Câble de données SDIM/DMX (Vers l'élément suivant)  
iii : Lien pour terminaison SDIM/DMX (si l'unité est en [n de câblage)  
Note : Réduire au maximum les longueurs des câbles non-blindés.
- ES

i: Cable SDIM/DMX (del dispositivo precedente)  
ii: Cable SDIM/DMX (al siguiente dispositivo)  
iii: Conexión terminal (si el dispositivo está al [nal de una línea SDIM/DMX)  
Nota: Reduzca al mínimo la longitud de los cables no apantallados.
- RU

i: SDIM/DMX кабель (от предыдущего устройства)  
ii: SDIM/DMX кабель (к следующему устройству)  
iii: Клемма терминатора (если блок - последний в SDIM линии)  
Примечание: делайте концы на расключку (без экранов) как можно короче.

FR INDICATEUR LEDs

- Power/Status

Allumé si en marche (clignote lentement si OK, clignote rapidement si problème).
- Dali 1

Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 1. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Dali 2

Allumé pour indiquer DALI en marche, clignote durant le fonctionnement du réseau DALI 2. S'il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution.
- Link/Activity

Allumé pour indiquer la connexion Ethernet, et clignote durant le fonctionnement du système.

ES LEDES DE ESTADO

- Power/Status

Encendido indica la presencia de alimentación (parpadeo lento en funcionamiento normal / parpadeo rápido en caso de problemas).
- Dali 1

Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 1. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Dali 2

Encendido indica alimentación en la red DALI; intermitente indica transmisión de datos en la red DALI 2. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado.
- Link/Activity

Encendido indica conexión a la red Ethernet; intermitente indica transmisión de datos en el sistema.

RU СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

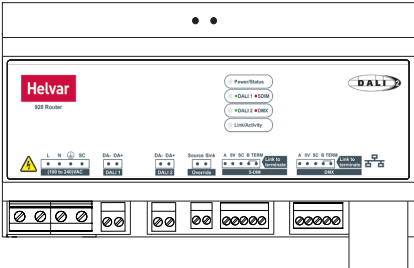
- Power/Status

Редкое мигание означает нормальное функционирование, частое – ошибки.
- Dali 1

Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 1. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Dali 2

Горящий означает наличие питания DALI, мигание передачу информации по DALI линии 2. гаснет при проблемах в проводке DALI.
- Link/Activity

Горящий означает подключение линии Ethernet, мигание передачу информации.



920 Router

- Installation guide
- Asennusohje
- Monteringsanvisning
- Guida all'installazione
- Installationsanleitung
- Guide d'installation
- Guía de instalación
- Руководство по установке

- IT

i: Alimentazione di rete: 100 VAC – 240 VAC (nominale), 85 VAC – 264 VAC (assoluto). La terra deve essere collegata.  
ii: Schermatura DALI (se richiesta)  
iii: Ai dispositivi DALI/DIGIDIM  
Nota: I connettori DALI 1 e DALI 2 sono chiaramente divisi, per evitare errori di cablaggio.
- DE

i: Versorgungsspannung: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut). Der Erdschluss muss angeschlossen sein.  
ii: DALI Schirm (wenn benötigt)  
iii: DALI/DIGIDIM Geräte  
Anmerkung: Die Anschlüsse DALI 1 und DALI 2 sind intern verschlüsselt, so dass die Linien in der Software als DALI 1 und DALI 2 angezeigt werden.
- FR

i: Alimentation principale: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolu). La terre doit être connectée.  
ii: Écran DALI (si nécessaire)  
iii: Interfaces DALI/DIGIDIM  
Note : Les connecteurs DALI 1 et DALI 2 sont numérotés pour s'assurer que l'on connecte le bon sous-réseau au bon connecteur.
- ES

i: Alimentación de red: 100 VAC – 240 VAC (nominal), 85 VAC – 264 VAC (absolut). La tierra debe estar conectada.  
ii: Pantalla del bus DALI (si es necesaria)  
iii: A otros dispositivos DALI/DIGIDIM  
Nota: Los conectores DALI 1 y DALI 2 están claramente diferenciados para asegurar la correcta conexión de cada subred al conector adecuado.
- RU

i: Питающее напряжение: 100 VAC – 240 VAC (номинальный), 85 VAC – 264 VAC (абсолютный). Земля должна быть подключена.  
ii: DALI экран (земля)  
iii: DALI линия  
Дополнение: DALI разъемы сделаны раздельными для удобства переключения линий.

